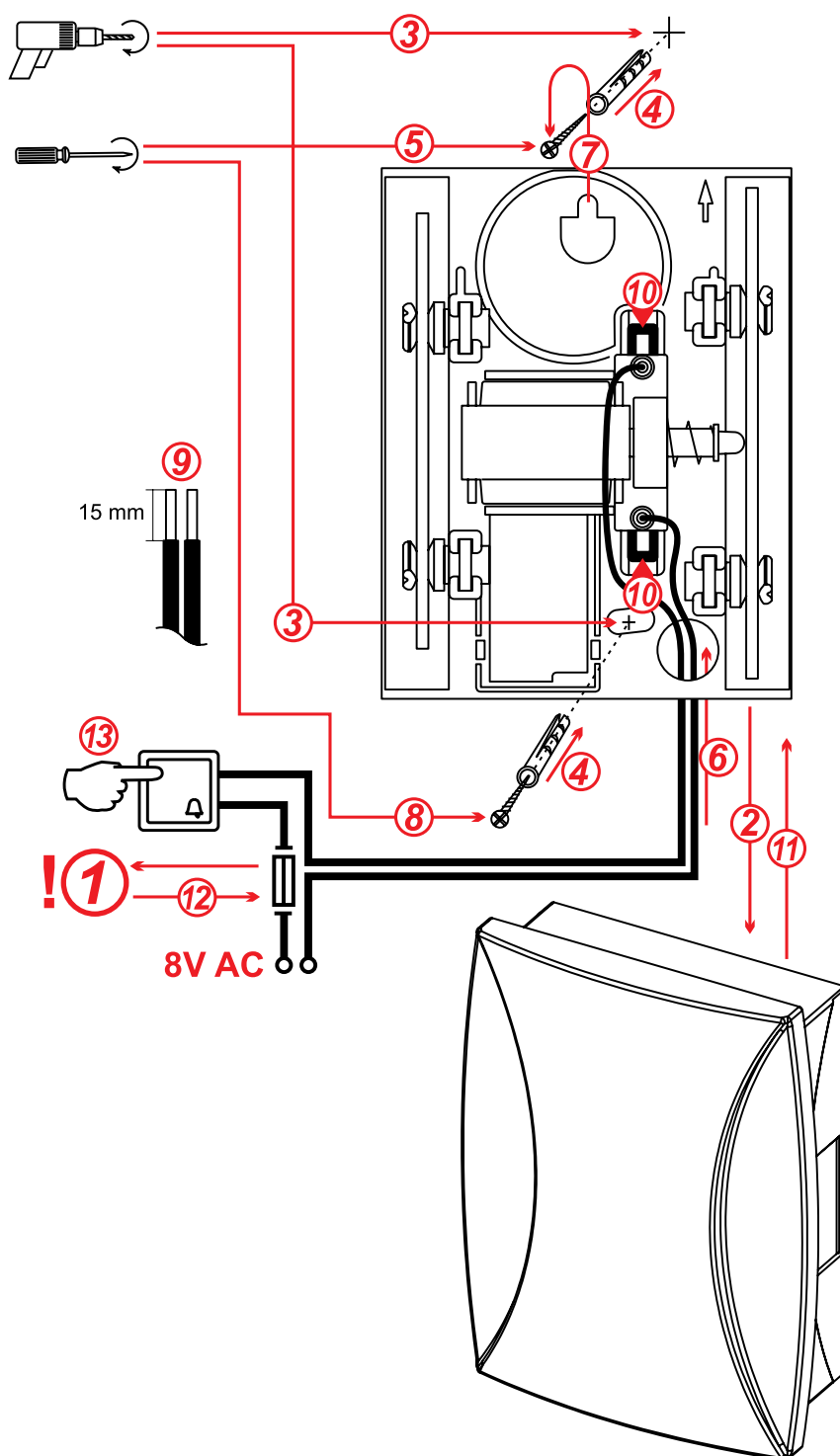


GNT-921



GNT-921

GONG DWUTONOWY BIM-BAM GNT-921

OPIS:

- Gong elektromechaniczny.
- Dźwięk: dwa tony BIM-BAM.
- Głośność: ~78 dB.

UWAGA:

- Zaleca się, aby montaż dzwonka dokonała osoba posiadająca stosowne kwalifikacje i uprawnienia.
- Instalacja powinna być wykonana przewodem o przekroju od 0,5 mm² do 2,5 mm² o napięciu znamionowym min. 300/500 V i odpowiednim do warunków zastosowania typie.
- Dzwonek zasilany może być wyłącznie napięciem obniżonym do wartości 8V AC, przy zastosowaniu zewnętrznego transformatora 230/8V AC - np. typu TRM-8 prod. ZAMEL. Transformator należy nabyć oddzielnie - nie jest dołączony do dzwonka.
- Przewód fazowy instalacji dzwonekowej powinien być zabezpieczony przed skutkami zwarć i przeciążeń za pomocą wyłącznika nadmiarowoprądowego lub bezpiecznika topikowego o odpowiednio dobranej charakterystyce i wartości prądu znamionowego.

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Przed rozpoczęciem czynności łączeniowych, odłączyć napięcie zasilające instalację dzwonekową. Należy upewnić się za pomocą właściwego przyrządu pomiarowego, że w instalacji dzwonekowej panuje stan beznapięciowy.
2. Zdjąć pokrywę dzwonka za pomocą wkrętaka płaskiego, podważając zaczep pokrywy.
3. Ustalić miejsce montażu dzwonka na ścianie, wykonać dwa otwory, odpowiadające otworom montażowym w podstawie dzwonka. Należy zwrócić uwagę na pionowe ułożenie dzwonka (zaznaczone na podstawie).
4. Osadzić w otworach kołki rozporowe.
5. Wkręcić wkręt do osadzonego wcześniej górnego kołka rozporowego tak aby wystawał maksymalnie 5 mm.
6. Przez okrągły otwór w podstawie dzwonka przełożyć przewody instalacji dzwonekowej.
7. Zawiesić podstawę na wystającym, górnym wkręcie.
8. Przymocować podstawę drugim wkrętem, wkręcając go do dolnego kołka rozporowego.
9. Odizolować końce przewodów instalacji dzwonekowej na długości 15 mm.
10. Docisnąć dźwignie zaciskowe i wsunąć odizolowane końce przewodów w otwory zacisków po czym zwolnić dźwignie. Należy sprawdzić poprawność zamocowania przewodów delikatnie je pociągając. W razie potrzeby czynność powtórzyć.
11. Założyć pokrywę dzwonka
12. Załączyć napięcie zasilające instalację dzwonekową.
13. Sprawdzić działanie dzwonka przez naciśnięcie przycisku dzwonekowego.

Zawsze przed zdjęciem pokrywy dzwonka należy upewnić się, że w instalacji dzwonekowej występuje stan beznapięciowy!

GNT-921



TWO TONE CHIME BIM-BAM GNT-921

Main features:

- electromechanical chime BIM-BAM is designed for using in rooms with 8V AC bell supply systems,
- loudness: 78 dB,
- sound: two BIM-BAM tones.

NOTE:

- It is recommended that a qualified and authorized electrician mounts the bell.
- It is recommended to use 0,5mm² – 2,5mm², 300/500V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances. The wire type should be appropriate for a local circumstances.
- The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
- It is necessary to prevent a phase wire against short circuits and overloads by means of a residual current circuit breaker or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristics.

MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

1. It is necessary to disconnect 8V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
2. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
3. Select the bell mounting place on a wall and drill two mounting holes. The hole spacing should be the same as in the bell base. It is necessary to pay attention to an appropriate bell vertical positioning according to a symbol placed on the bell base.
4. Insert studs into the holes drilled previously.
5. Drive a screw into the upper hole until its distance to the wall is maximum 5mm.
6. Lead the bell wires through the round hole in the bell base.
7. Hang up the bell base on the upper screw.
8. Screw down the bell by means of the second screw. Place the screw into a stud in the lower hole.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation. The strip length should be 15mm.
10. Press the clamping levers and insert the wire ends without insulation into the terminal holes and release the levers. Pull the wires lightly in order to check if the wires are mounted correctly. Repeat the wire fixing procedure if necessary.
11. Place the bell cover.
12. Connect the bell electrical system to the 8V AC mains.
13. Press the bell push button to check if the bell operates properly.

NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our Website
www.zamelcet.com



ZWEITON-GONG BIM-BAM GNT-921

Sondermerkmale:

- der elektromechanische Gong BIM-BAM ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 78 dB,
- Klang: zwei BIM-BAM Töne.

ACHTUNG

- Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
- Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5mm² bis 2,5mm² und einer Isolierungsspannung von min. 300/500V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden
- Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8V AV eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
- Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.

MONTAGEANWEISUNG

1. Vor Beginn der Anschlussstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
2. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
3. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. Man sollte die vertikale Lage der Klingel beachten (markiert auf dem Sockel).
4. In die Löcher Spanndübel einsetzen
5. Die Schraube in den zuvor eingesetzten Spannstift eindrehen, so dass sie max. 5mm herausragt.
6. Durch die runde Öffnung im Klingelsockel die Leitungen der Klingelleitung führen.
7. Den Sockel an der oberen herausragenden Schraube aufhängen.
8. Den Sockel mit einer zweiten Schraube zum unteren Spannstift befestigen.
9. Die Kabelenden der Klingelinstallation auf einer Länge von 15mm abisolieren.
10. Die Klemmhebel zudrücken und die abisolierten Leitungsenden in die Klemmöffnungen stecken, und anschließend die Klemmhebel loslassen. Es ist zu prüfen, ob die Leitungen richtig Befestigt wurden, indem man leicht an ihnen zieht. Gegebenfalls den Schritt wiederholen.
11. Klingeldeckel anlegen.
12. Die die Klingelanlage versorgende 8V AC Spannung einschalten.
13. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.

ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite
www.zamelcet.com

GNT-921



GONG BITONO BIM-BAM GNT-921

Características:

- el gong electromecánico BIM-BAM está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8V AC,
- volumen: 78 dB,
- sonido: 2 tonos BIM-BAM.

CUIDADO

- Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
- Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5mm² y 2,5mm² y de tensión y aislamiento min. 300/500V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
- El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8V AC, con el uso del transformador exterior 230/8V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre..
- El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.

INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 8V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
2. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
3. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspondan a los agujeros de montaje de la base del timbre. Hay que fijarse en la posición vertical del timbre (marcada en la base).
4. Meter los tacos en los agujeros.
5. Meter el tornillo en el taco colocado anteriormente de manera que este sobresalga como máximo 5mm.
6. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero redondo hecho en su base.
7. Colgar la base en el tornillo superior sobresaliente.
8. Fijar la base con un segundo tornillo metiéndolo en el taco inferior.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 15mm.
10. Apretar la palanca de agarre y meter las puntas aisladas de los cables en los agujeros de sujeción y seguidamente levantar las palancas. Hay que verificar la sujeción correcta de los cables tirando de ellos suavemente. En caso de que fuera necesario repetir el paso.
11. Colocar la tapa del timbre.
12. Conectar la tensión 8V AC que alimenta el circuito del timbre.
13. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.

¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com



GONGO DE DOIS-TONS BIM-BAM GNT-921

Dados carecterísticos:

- gongo electromecánico BIM-BAM está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8V AC,
- volume: 78 dB,
- som: dois tons BIM-BAM.

ATENÇÃO

- Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com adequada qualificação e autorização.
- A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5mm² a 2,5mm² de tensão nominal min.300/500 V e adequado as condições de utilização do modelo.
- A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8V AC, empregando um transformador externo 230/8V AC – por exe: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
- O fio da faze de alimentação da campainha deverá estar protegido contra efeitos de corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores de sobrecarga ou fiseveis fundiveis com as características e valor de corrente nominal equivalentes.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Antes de iniciar as actividades de ligação, desligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda dum aparelho de medição adequado, que a instalação se encontra num estado sem tensão.
2. Remover a tampa da campainha com ajuda de chave-de-fendas lisa, aliviando a tampa.
3. Escolher o lugar de montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos na base da campainha. Deverá prestar a atenção na colocação vertical da campainha (assinalada na base).
4. Colocar nos furos as buchas de expansão.
5. Apertar os parafusos na bucha de expansão superior previamente inserida, de tal modo a sobre-sair no máximo 5mm.
6. Pelos furos redondos na base da campainha passar os fios da instalação da campainha.
7. Fixar a base no parafuso superior saliente.
8. Afixar a base no segundo parafuso, apertando-lhe na bucha de expansão de baixo.
9. Descascar num comprimento de 15mm as terminais dos fios da instalação da campainha.
10. Pressionar a alavanca de encaixe e introduzir as terminais descascadas dos fios nos furos do encaixe e aliviar a alavanca. Deverá verificar o aperto correcto dos fios, puxando-os levemente. Caso necessario repetir os passos.
11. Colocar a tampa da campainha.
12. Ligar a tensão de 8V AC que alimenta a instalação da campainha.
13. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão da campainha.

ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.

Certificado de fidelidade acessível no site www.zamelcet.com

GNT-921

(FR)

**GONG DE DEUX TONALITÉS BIM-BAM
GNT-921****Caractéristiques:**

- gong électromécanique BIM-BAM est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8V AC,
- force sonore: 78 dB,
- son: deux tonalités BIM-BAM.

ATTENTION :

- Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
- L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5mm² jusqu'à 2,5mm² d'une tension nominale min. 300/500V et d'un type approprié aux conditions d'application.
- La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie
- Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des courts-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.

INSTRUCTION DE MONTAGE :

1. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 8V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
2. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabot du couvercle.
3. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie. Il faut faire attention à la position verticale de la sonnerie (indiquée sur la base).
4. Installez les chevilles expansibles dans les trous.
5. Vissez le vis dans la cheville supérieure ultérieurement fixée, de la manière qu'il ressorte de 5mm au maximum.
6. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou rond dans la base de la sonnerie.
7. Suspendez la base sur le vis supérieur ressortant.
8. Fixez la base avec un deuxième vis en le vissant dans la cheville expansible inférieure.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 15mm.
10. Poussez des leviers de resserrement et glissez les extrémités des câbles dans les trous des serres et desserrez les leviers. Il faut vérifier si la fixation des câbles est correcte en les tirant doucement. Au cas de besoin il faut répéter cette action
11. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place.
12. Branchez la tension de 8V AC d'alimentation de la sonnerie.
13. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.

ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!

La déclaration de conformité ou sur le site Internet
www.zamelcet.com

(H)

**BIM-BAM KÉT TÓNUSÚ GONG
GNT-921****Jellemzők:**

- BIM-BAM elektromechanikai gongot csak a 8V AC áramellátással működhet,
- hangosság 78 dB,
- hang: két tónusú BIM-BAM.

FIGYELEM:

- Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedéllyel.
- A telepítéshez 0,5mm² - tól 2,5mm² - ig átmérőjű vezetéknek használjunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
- A csöngő kizárólagosan 8V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusúval. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
- A csöngő fázis vezetéket a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnek megfelelően kiválasztott hengeres biztosítókkal kell védeni.

SZERELÉSI LEÍRÁS:

1. A beszerelést megelőzően vegyük le a 8V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékéről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékben nincs áram.
2. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
3. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrjunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő aljában lévő lyukaknak. Ügyeljünk a csöngő függőleges elhelyezésére (a csöngő alapján bejelölt irány).
4. Helyezzünk tipliket a falon lévő lyukakba.
5. Csavarjuk be a csavart az előzőleg behelyezett tiplibe úgy, hogy kb. 5mm kiálljon.
6. A csöngő burkolatában lévő kerek lyukon kössük be a vezetékét.
7. Helyezzük a kiálló felső csavarra a csöngő alapját.
8. Rögzítsük az alapot az alsó tiplibe tekert csavarral.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 15mm hosszán a szigetelést
10. Nyomjuk le a csatlakozó emelőkarját, a szigeteléstől szabad vezetékeket helyezzük a csatlakozóvégekbe, majd engedjük el az emelőkart. Ezt követően ellenőrizzük, hogy a vezeték helyesen került-e elhelyezésre, finoman húzogassuk meg. Szükség esetén ismételjük meg a műveletet.
11. Tegyük fel a csöngő burkolatát.
12. Kapcsoljuk vissza a 8V AC hálózati feszültséget.
13. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csöngő működését.

FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.

A megfelelő ségi tanúsítvány a weboldalon található
www.zamelcet.com

GNT-921

**DVOJTÓNOVÝ GONG BIM-BAM
GNT-921****Charakteristické vlastnosti:**

- elektromagnetický gong BIM-BAM je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 8V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM.

POZOR:

- Doporučuje se, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnou kvalifikací a oprávněním.
- Zvonkový rozvod by měl být proveden vodičem s průřezem 0,5mm² - 2,5mm² a jmenovitým napětím 300/500V, vhodného druhu dle podmínek použití.
- Zvonek může být napájen pouze napětím sníženým pomocí vnějšího transformátoru 230/8V AC – např. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakoupit samostatně – není součástí balení zvonku.
- Fázový vodič zvonkového rozvodu musí být zabezpečen proti zkratu a přetížení pomocí nadproudového spínače nebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.

MONTÁŽNÍ NÁVOD:

1. Před započítím připojování odpojte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod. Pomocí vhodného měřicího přístroje je nutné ověřit beznapěťový stav zvonkového rozvodu.
2. Plochým šroubovákem zapáče západku krytu zvonku a kryt sejměte.
3. Na stěně zvolte místo montáže zvonku, proveďte dva otvory odpovídající montážním otvorům ve spodní části zvonku. Věnujte pozornost svislé poloze zvonku (označeno na spodní části).
4. Do otvorů vložte hmoždinky.
5. Zašroubujte šroub do dříve usazené horní hmoždinky, tak aby přečníval maximálně o 5mm.
6. Kulatým otvorem ve spodní části zvonku přetáhněte vodiče zvonkového rozvodu.
7. Spodní část pověste na vyčnívající horní šroub.
8. Spodní část připevňte pomocí druhého šroubu, zašroubujte ho do dolní hmoždinky.
9. Odizolujte konce vodičů zvonkového rozvodu v délce 15mm.
10. Stlačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce kabelů do otvorů svorky a pak uvolněte páčky. Zkontrolujte správnost připevnění kabelů jejich lehkým zatažením. V případě potřeby postup opakujte.
11. Nasaďte kryt zvonku.
12. Zapněte napětí 8V AC napájející zvonkový rozvod.
13. Stlačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správné fungování zvonku.

POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamelcet.com

**DVOJTÓNOVÝ GONG BIM-BAM
GNT-921****Charakteristické vlastnosti:**

- elektromagnetický gong BIM-BAM je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 8V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- zvuk: dva tóny BIM-BAM.

POZOR

- Odporúča sa, aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnou kvalifikáciou a oprávnením.
- Zvončekový rozvod by mal byť vykonaný vodičom s prierezom 0,5mm² - 2,5mm² a s menovitým napätím 300/500V, vhodného druhu podľa podmienok použitia.
- Zvonček môže byť napájaný výlučne napätím zníženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
- Fázový vodič zvončekového rozvodu musí byť zabezpečený proti skratu a preťaženiu nadprúdovým spínačom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.

MONTÁŽNY NÁVOD:

1. Pred začatím pripojovania odpojte napätie 8V AC napájajúce zvončekový rozvod. Pomocou vhodného meracieho prístroja je nutné overiť beznapäťový stav zvončekového rozvodu.
2. Plochým skrutkovačom zapáče západku krytu a snímte kryt zvončeka.
3. Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, urobte dva otvory odpovedajúce montážnym otvorom zvončeka v dolnej časti zvončeka. Venujte pozornosť zvislej poloze zvončeka (označená v dolnej časti zvončeka).
4. Do otvorov vložte rozperné kolíky.
5. Zaskrutkujte skrutku do skôr usadeného horného rozperného kolíka, tak aby prečnieval maximálne o 5mm.
6. Gulatým otvorom v dolnej časti zvončeka preložte vodiče zvončekového rozvodu.
7. Dolnú časť zaveste na prečnievajúcu hornú skrutku.
8. Dolnú časť pripevnite pomocou druhej skrutky, zaskrutkujte ju do dolného rozperného kolíka.
9. Odizolujte konce vodičov zvončekového rozvodu na dĺžku 15mm.
10. Stlačte svorkové páčky a vsuňte odizolované konce káblov do otvorov svoriek a potom uvoľnite páčky. Skontrolujte správnosť pripevnenia káblov ich ľahkým potiahnutím. V prípade potreby postup opakujte.
11. Založte kryt zvončeka.
12. Zapnite napätie 8V AC napájajúce zvončekový rozvod.
13. Stisnutím zvončekového tlačidla skontrolujte správne fungovanie zvončeka.

POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončeková elektroinštalácia nie je pod napätím!

Vyhlasenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamelcet.com

GNT-921



DVIEJŲ TONŲ GONGAS BIM-BAM GNT-921

Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis BIM-BAM gongas yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 8V AC įtampa,
- garsumas: 78 dB,
- garsas: du tonai BIM-BAM.

DĖMESIO

- Patariama, kad skambučio montavimą atliktų asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
- Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5mm² iki 2,5mm², kur izoliacijos įtampa yra 300/500V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo sąlygų.
- Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8V AC vertės, panaudojus 230/8V AC išorinį transformatorių pvz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatorių reikia nusipirkti atskirai – nėra skambučio komplekte.
- Skambučio instaliacijos fazinis laidas turėtų būti būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

1. Prieš prijungimą atjunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją. Įsitink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instaliacijoje neteka jokia elektros srovė.
2. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo dėka, atlenkiant dangčio priekabę.
3. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrinde ir įdėk į jas įlaidus. Atkreipk dėmesį į skambučio vertikalų padėjimą (pažymėta ant pagrindo).
4. Įdėk į angas įlaidus.
5. Įsuk sraigtus į patalpintą ankščiau viršutinį įlaidą, taip kad išsikištų maksimaliai 5mm.
6. Per apskričią angą kurį yra skambučio pagrinde perdėk skambučio instaliacijos laidus.
7. Pakabink pagrindą ant išsikišusio viršutinio sraigto.
8. Pritvirtink pagrindą, įsukant antrą sraigą įsukant jį į apatinį įlaidą.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 15mm ilgyje.
10. Prispausk prispaudimo svertą ir įdėk izoliuotus laidų galus į gnybtų angas po to atleisk svertus. Patikrink ar laidai yra tinkamai pritvirtinti lengvai juos patraukiant. Esant reikalui pakartok.
11. Uždėk skambučio dangą.
12. Prijunk 8V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją.
13. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.

DĖMESIO! Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instaliacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamelcet.com



DIVU TONU GONGS BIM-BAM GNT-921

Raksturigas īpašības:

- elektromechaniskais gongs BIM-BAM ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8V AC,
- skaļums: 78 dB,
- skaņa: divi toņi BIM-BAM.

UZMANĪBU:

- Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
- Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumumu no 0,5mm² līdz 2,5mm² ar izolācijas spriegumu min. 300/500V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
- Zvans var būt barots tikai ar spriegumu pazeminātu līdz 8V AC, izmantojot ārējo transformatoru 230/8V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājās atsevišķi – tas nav pievienots zvanam.
- Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kustošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto raksturu un nominālstrāvu.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA:

1. Pirms pieslēgšanas darbības atslēgt spriegumu 8V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāpārlicinās ar attiecīgas mērīšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārta atrodas miera stāvoklī.
2. Noņem vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vāka āķi.
3. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē. Pārbaudīt, vai zvans ir novietots vertikāli (apzīmējums uz pamatnes).
4. Ievietot caurumos nospraušanas mietiņus.
5. Ieskrūvēt skrūvi agrāk ievietotā augšējā mietiņā, lai stāvētu ārā maksimāli uz 5mm.
6. Caur apaļu caurumu zvana pamatnē pārlikt zvana iekārtas vadus.
7. Pakārt pamatni uz augšējās skrūves.
8. Nostiprināt pamatni ar otro skrūvi, ieskrūvēšot to apakšējā nospraušanas mietiņā.
9. Noņem izolāciju no zvana iekārtas vadu galiem uz 15mm garuma.
10. Piespiest spīles sviru un novietot vadu galus bez izolācijas spīles caurumos, pēc tam atslābināt sviru. Pārbaudīt vadu nostiprināšanu, viegli vilkšot vadus. Ja nepieciešami, procedūru atkārtot.
11. Uzlikt zvana vāku.
12. Ieslēgt spriegumu 8V AC, barojošu zvana iekārtu.
13. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.

UZMANĪBU! Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārlicināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamelcet.com

GNT-921



KAHETOONILINE GONG BIM-BAM GNT-921

Iseloomustavad tunnused:

- elektrimehaaniline gong BIM-BAM on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8V AC,
- hääle tugevus: 78 dB,
- kellahelin: kaks tooni BIM-BAM.

TÄHELEPANU:

- On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
- Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5mm² kuni 2,5mm² ning isolatsiooni nominaalpinge vastupidavusega miinimum 300/500V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimuste.
- Kella tootlustamine võib olla vähendatud kuni 8V AC pinge väärtuseni, kasutades selle eesmärgiks välistrafot 230/8V AC – nt. TRM-8 tüüpi, firma ZAMEL toodangut. Välistrafo tuleb osta eraldi – ei ole lisatud komplektina kella juurde.
- Kella toitev faasijuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitit või sulavkaitset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.

MONTAAŽI INSTRUKTSIOON:

1. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, välja lülitada kella juurde tuleva toitepinge 8V AC. Õigepärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluahelas puudub ohtlik tööpinge.
2. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
3. Määrata kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüüblid. Erilist tähelepanu tuleb pöörata kella vertikaal asendile (mis on märgitud kella alusel).
4. Paigutada aukudesse kinnitustüüblid.
5. Paigutada kruvi oma paika, keerates ülemine kruvi eelnevalt paigutatud ülemisse tüüblisse, sel viisil, et kruvi pea ulatuks välja maksimaalselt 5mm.
6. Kellakorpusse põhjas olevast ümmargusest august läbi viia toitekaabel.
7. Üles riputada kellakorpusse alus väljapoole ulatuvale kruvile.
8. Kinnitada kellakorpusse alus teise kinnitus kruviga, paigutades viimase alumisse kinnitus tüüblisse.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjali 15mm ulatuses.
10. Peale suruda kinnitusklemmidele ja sisse paigutada lahtiisoleeritud kaabli otsad, peale mille vabastame kinnitusklemmid. Kontrollime kaablite kinnituse soliidust, sikutades õrnalt kaabli otsadest. Vajaduse korral kordame tegevust.
11. Katta kellakorpusse alus kattekaanega.
12. Sisse lülitada toitevoolu 8V AC, millega on pingestatud kella seade.
13. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.

TÄHELEPANU! Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel
www.zamelcet.com



GONG Z DVEMA TONOMA BIM-BAM GNT-921

Značilne lastnosti:

- elektromehanski gong BIM-BAM je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8V AC,
- glasnost: 78 dB,
- zvok: dva tona BIM-BAM.

POZOR:

- Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
- Inštalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5mm² do 2,5mm² z napetostjo izolacije min. 300/500V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
- Zvonec se lahko napaja izključno z znižano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanjega transformatorja 230/8V AC - npr. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvoncu.
- Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.

NAVODILO ZA MONTAŽO:

1. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustreznih merilnih naprav se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
2. Snemite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignete zaskočnik pokrova.
3. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrtaite dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka. Pozorni bodite na to, da bo zvonec položen navpično (označeno na podlagi).
4. Vstavite vanje zidna vložka.
5. Privijte vijak v prej vstavljeni zgornji zidni vložek, tako da bo izstopal za maksimalno 5mm.
6. Skozi okroglo odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec.
7. Obesite podlago na izstopajočem zgornjem vijaku.
8. Privijte podlago z drugim vijakom, tako da ga privijete v spodnji zidni vložek.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 15mm.
10. Do konca privijte priključne ročice in potisnite konce vodnikov z odstranjenjo izolacijo v odprtine priključkov ter nato sprostite ročice. Preverite, ali so vodniki pravilno priviti, tako da jih rahlo povlečete. Po potrebi poskus ponovite.
11. Namestite pokrov zvonca.
12. Vključite napetost 8V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
13. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.

POZOR! Preden snamete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani
www.zamelcet.com

GNT-921

**GONGUL CU DOUĂ TONURI BIM-BAM
GNT-921****Trăsături caracteristice:**

- gongul electromecanic BIM-BAM este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 8V AC,
- intensitatea sunetului : 78 dB,
- sunetul: două tonuri BIM-BAM.

AATENȚIE:

- Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
- Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5mm² până la 2,5mm² cu o tensiune a izolației de min. 300/500V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
- Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8V AC, prin utilizarea unui transformator extern 230/8V AC – de ex. de tip TRM-8 prod. ZAMEL. Transformatorul trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
- Conductorul de fază a instalației soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuitelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fuzibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzătoare.

INSTRUCȚIA MONTAJULUI:

1. Înainte de începerea operațiunilor de racordare, trebuie deconectată tensiunea de 8V AC care alimentează instalația soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalația soneriei nu există tensiune.
2. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei șurubelnițe plate, prin ridicarea ramificației capacului.
3. Stabiliți unde, pe perete, va fi montată soneria, realizați două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placa de bază. Trebuie să luați în vedere plasarea verticală a soneriei (acest lucru este marcat pe baza soneriei).
4. Soneriei și fixați în ele bolțurile atașate.
5. Înșurubați holț-șurubul în orificiul dinainte făcut în așa fel încât să iasă în afară maximum 5mm.
6. Prin orificiul rotund din baza soneriei trebuie trecute conductoarele instalației soneriei.
7. Agățați baza pe holț-șurubul care iese în afară.
8. Prindeți baza cu ajutorul celui de al doilea holț-șurub înșurubându-l în orificiul de jos.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalației soneriei pe o lungime de 15mm.
10. Apăsăți pârghiile de strângere și introduceți capetele fără izolație ale conductoarelor în orificiile dispozitivelor de prindere, după care eliberați pârghiile. Trebuie verificat dacă conductoarele sunt bine prinse prin tragerea delicată a acestora. În caz de nevoie repetați activitățile sus prezentate.
11. Puneți la loc capacul soneriei.
12. Conectați tensiunea de alimentare de 8V AC care alimentează instalația soneriei.
13. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.

ATENȚIE! Întotdeauna înainte de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalația de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina
www.zamelcet.com

**ЗВЪНЕЦ С ДВУТОНОВ СИГНАЛ BIM-BAM
GNT-921****Характеристични качества:**

- електромеханичният звънец BIM-BAM е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8V AC,
- сила на звука: 78 dB,
- звук: два тона BIM-BAM.

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се монтажа на звънеца да се извърши от квалифицирано лице.
- Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5mm² до 2,5mm² с напрежение на изолацията min. 300/500V и тип, съответен за условията на използване.
- Звънецът може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8V AC с помощта на външен трансформатор 230/8V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите отделно – не е приложен към звънеца.
- Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

1. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 8V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
2. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънеца и го снемете.
3. Определете мястото за монтаж на звънеца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънеца. Следва да обърнете внимание на вертикалното положение на звънеца (обозначено върху основата).
4. Поставете дюбели в отворите.
5. Монтирайте винт в горния дюбел и го завинтете така, че да стърчи максимално 5mm.
6. През кръглия отвор в основата на звънеца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация.
7. Закачете основата на стърчащия горен винт.
8. Прикрепете основата с помощта на втория винт, като го монтирате в долния дюбел.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 15mm.
10. Натиснете притискащото лостче на клемите и пхнете краищата на кабелите в отворите на клемите, след което пуснете лостчето. Следва да проверите правилното монтиране на кабелите като внимателно ги опънете. При необходимост следва да повторите предишната дейност.
11. Монтирайте капака на звънеца.
12. Включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 8V AC.
13. Проверете действието на звънеца, като натиснете звънчевия бутон.

ВНИМАНИЕ! Винаги преди снемането на капака на звънеца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт
www.zamelcet.com

GNT-921



ГОНГ ДВУХТОНАЛЬНЫЙ ВМ-ВАМ GNT-921

Характерные черты:

- электромеханический гонг ВМ-ВАМ предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8V AC,
- громкость: 78 dB,
- звук: два тона ВМ-ВАМ.

ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 мм² до 2,5 мм² с напряжением изоляции мин. 300/500V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок может запитываться только напряжением, сниженным до значения 8V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка
- Фазовый провод системы звонка должен быть защищен от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи выключателя сверхтока или плавкого предохранителя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 8V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 мм.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Заизолировать концы проводов системы звонка на расстоянии 15мм.
10. Прижать зажимные рычаги и вложить заизолированные концы проводов в отверстия зажимов, после чего освободить рычаг. Следует проверить правильность крепления проводов, осторожно их потягивая. В случае необходимости действие повторить.
11. Надеть крышку звонка.
12. Подключить напряжение 230V AC, питающее систему звонка.
13. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

ВНИМАНИЕ! Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamelcet.com



ДВОТОННИЙ ГОНГ ВМ-ВАМ GNT-921

Характеристика:

- электромеханичний гонг ВМ-ВАМ призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією зі напругою 8V AC,
- гучність: 78 dB,
- звук: два тони ВМ-ВАМ.

УВАГА:

- Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
- Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5мм² до 2,5мм² напругою ізоляції мінімум 300/500V і типі, відповідним до умов застосування.
- Дзвінок може живитися виключно напругою зниженою до 8V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8V AC – наприклад типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
- Фазовий провід дзвінкової інсталяції повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підбраною характеристикою і значенням номінального струму.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖУ:

1. До початку дій зв'язаних з сполучення, роз'єднати напругу 8V AC, що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
2. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
3. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворах у підставі дзвінка.
4. Треба звернути увагу на вертикальне положення дзвінка (зазначене на підставі).
5. Вкрутити гвинт до поставленого раніше верхнього розпірного кілка, так, щоб виставив не більше 5 мм.
6. Через круглий отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції.
7. Завісити підставу на верхньому гвинті, що вистає.
8. Прикріпити підставу довгим гвинтом, вкручуючи його до нижнього розпірного кілка.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 15 мм.
10. Дожати затискні важелі та всунути ізольовані кінці проводів в отвори затисків опісля чого відпустити важелі. Треба перевірити правильність прикріплення проводів делікатно їх потягуючи. В разі необхідності дію повторити.
11. Покласти кришку дзвінка.
12. Підключити напругу 8V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
13. Перевірити чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.

УВАГА! Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларация згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamelcet.com

GNT-921



ΓΚΟΝΓΚ ΔΥΟ ΤΟΝΩΝ BIM-BAM GNT-921

Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό γκονγκ BIM-BAM προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8V AC,
- ένταση ήχου: 78 dB,
- ήχος: δυο τόνοι BIM-BAM.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
- Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5mm² ως 2,5mm², με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
- Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μειωμένη στο επίπεδο 8V AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8V AC – π.χ. τύπου TRM-8 του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατροπέα ξεχωριστά - αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σετ κουδουνιού.
- Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ:

1. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
3. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
2. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασηκώνοντας με κατσαβίδι το γάντζο του.
3. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης μέσα σε βάση του κουδουνιού. Πρέπει να δώσετε δηλαδή σε κάθετη διάθεση του κουδουνιού (σημαδεμένη πάνω σε τη βάση).
4. Τοποθετήστε μέσα σε τρύπες πλαστικές κτηπητές.
5. Βιδώστε μια βίδα μέσα σε πάνω πλαστική κτηπητή έτσι να υπερβεί μήξιμου ανά 5mm.
6. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα.
7. Κρεμάστε τη βάση πάνω στην πάνβ βίδα.
8. Στερεώστε τη βάση με χρήση της δεύτερης βίδας, βιδώνοντάς την μέσα στην κάτω πλαστική κτηπητή.
9. Ξεγύμνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος 15mm.
10. Πιέστε μολούς σφιγκτήρα και ενθέστε γυμνά καλώδια μέσα σε τρύπες και επομένως απελευθερώστε μοχλούς. Πρέπει να ελέγξετε κατάλληλη στερέωση καλωδίων σύροντάς τα ελεφριά. Κατά ανάγκη να επαναλάβετε την ενέργεια.
11. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού.
12. Συνδέστε το στην τάση 8V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
13. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί κουδουνιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com



Γκονγκ Δύο Τόνων BIM-BAM

Βιςτεμλ Γκονγκ Μικανικί Κερβανί BIM-BAM
φί Γκρφ βιγνδ φίφά τρκίβ Γκονγκ Βπάφά
φάτ

βιςτ: Νγκμά BIM-BAM
δρ Γάφ βιςτ: ~78dB

Μλχظة

βιςύ αν βτμ τρκίβ Γκονγκ Μν قبل شخص
مؤهل ذو تصريحات مناسبة
βιγνδ αν βκون الانشاء محضر من سلك ذو قطر
0,5 الى 2,5 ممتر مربع ذو توتر العزل
500/300 فاف على الاقل ومناسب لنوع وشرط
الاستعمال
βιغذى Γκονγκ βιςτ 8 فاف
βιγνδ αν βκون سلك دور Γκονγκ محمي عن
النقص وحمولة زائدة باستعمال مصهر مناسب
لقدره ونوع الكهرباء الاعتيادي

كيفية التركيب

قبل التوصيل اظفي اظفي توتر 8 فاف الذي
βιغذى Γκονγκ.
راجع βιςτة جهاز الاختبار اذا تم اطفائه فعلا
اخلع غطاء Γκονγκ βιςτة مفك البراغي المنبسط
رافعا مساك الغطاء
حدد محل تρκίβ Γκονγκ على الجدار، اثقب ثقبين
وفقا لثقب التركيب في مقعد Γκονγκ
βιγνδ ان تشد الانتباه الى وضع Γκονγκ الراسي
(معلم في القاعدة)
ضع في الثقب سداة
ركب اللولب الى سداة المركبة قبلا حتى βκون
بارز اعلى الاكثر 5 ممتر
ادخل اسلاك التركيب عبر ثقبة دائرية في قاعدة
Γκονγκ
علق القاعدة على اللولب البارز
ثبت القاعدة βιςτة لولب ثاني الى سداة الاسفلية
اعزل اطراف اسلاك زر Γκονγκ على بعد 15 ممتر
اكبس الرافعة الكباسة وضع الاسلاك المعزولة في
ثقب الملزم واعفي من الرافعة
βιγνδ التندقيق ان تم تρκίβ الاسلاك بشكل صحيح
جانبا الاسلاك بشكل رقيق
اذا تحتاح كرر العملية
ضع غطاء Γκονγκ
ادر توتر 8 فاف المغذى Γκονγκ
دقق عمل Γκονγκ βιςτة ضغط زر Γκονγκ

Μλχظة: Γκονγκ لا βτεامل مع زر Γκονγκ مضوء

βιαν التوافق داخل العلبه أو على
www.zamelcet.com

GWARANCJA - GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТИНА КАРТА - GARANTINÉ KORTELÉ ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIE - GARANTIAS KÄRTE - GARANCIJAJEY - KAPTA ΕΓΓΥΗΖΗΣ - CARTE DE GARANTIE LA HOJA DE LA GARANTÍA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА

- PL** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZMIE ZAMEL SP.J. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów, c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezgodnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZMIE ZAMEL SP.J. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub w firmie ZMIE ZAMEL SP.J. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZMIE ZAMEL SP.J. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZMIE ZAMEL SP.J. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zwęża uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z niezgodności towaru z umową.
- GB** 1. ZAMEL provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products; c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold; d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL is not liable; e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear); 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect; 4. ZAMEL will review complaints in accordance with existing regulations; 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.
- D** 1. Die Firma ZMIE ZAMEL SP.J. gewährt 24-Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZMIE ZAMEL SP.J. sind folgende Schäden ausgeschlossen : a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver-/Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchsweise der Produkte von ZMIE ZAMEL SP.J., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZMIE ZAMEL SP.J. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zuehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZMIE ZAMEL SP.J. schriftlich vor. 4. ZMIE ZAMEL SP.J. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZMIE ZAMEL SP.J. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüssen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- E** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZMIE ZAMEL SP.J. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZMIE ZAMEL SP.J., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZMIE ZAMEL SP.J. no será responsable e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZMIE ZAMEL SP.J. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZMIE ZAMEL SP.J. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.
- P** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZMIE ZAMEL SP.J. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma espolração e manuseamento dos artigos ZMIE ZAMEL SP.J. c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZMIE ZAMEL SP.J. não tomará responsabilidade. e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso) 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZMIE ZAMEL SP.J em escrito apos a confirmação. 4. ZMIE ZAMEL SP.J. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigencia, 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exemplo do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZMIE ZAMEL SP.J. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.
- FR** 1. La société ZMIE ZAMEL SP.J. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZMIE ZAMEL SP.J. ne concerne pas : a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZMIE ZAMEL SP.J. v) endommagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant l'objet de vente d) endommagements causés par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZMIE ZAMEL SP.J. décline toute responsabilité e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable) 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZMIE ZAMEL SP.J. par l'écrit 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZMIE ZAMEL SP.J. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.
- H** 1. A ZMIE ZAMEL CÉG 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezéséskor történő rendeltetések b) A felszereléskor eredő hibák vagy a használatlalt kapcsolatos hibák c) Az átdolgozással vagy a készülék karbantartással eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek d) AKülső hatásból eredő hibák, amelyekre a ZMIE ZAMEL cég nem felelős e) Az elemek, amelyek a csomag részei, amennyiben fél vannak sorolva a specifikációban 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelzi írásbeli formában 4. ZMIE ZAMEL cég az 98szes reklamációtí nyelvi jogi törvény szerint fog kezelni 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készülék cseréjét vagy a pénz visszavonását a ZMIE ZAMEL cég dűnti 6. A garancia ellenében a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.
- CZ** 1. Firma ZMIE ZAMEL vos. poskytuje na prodáváné tovary 24-měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZMIE ZAMEL vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedení montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZMIE ZAMEL vos., c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobců, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZMIE ZAMEL vos. nenes zodpovědnost, e) zdroje napájení (baterie), které stanoví příslušné výrobky zavazující vzhledem k tomu, že výrobek (pokud se takové v balení nachází). 3. Jakékoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZMIE ZAMEL vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZMIE ZAMEL vos. se zavazuje zavazující a vyřídí reklamaci a souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy výřešení reklamace, např. výměna tovaru na nový volný od vady, oprava nebo vrácení penězí příináží firmě ZMIE ZAMEL vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem nenurší pravomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z neshodnosti zakoupeného tovaru se smlouvou.
- SK** 1. Firma ZMIE ZAMEL v.o.s. poskytuje na predávané tovary 24-mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firmy ZMIE ZAMEL v.o.s. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykladania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZMIE ZAMEL v.o.s., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobcok, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobcov, vykonal KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZMIE ZAMEL v.o.s. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (baterie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného výrobku (pokiaľ sa takéto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZMIE ZAMEL v.o.s. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZMIE ZAMEL v.o.s. sa zavazuje zaväzujúci a vybrať reklamáciu v súlade s platnými zákonními Slovenskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, volný od vady, oprava alebo vrátenie penězí, je v právomoci firmy ZMIE ZAMEL v.o.s. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani zvädžuj iným spôsobom nenurší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z neshodnosti medzi zakúpeným tovarom a smlouvou.
- LT** 1. ZMIEZAMEL SP.J. suteikia 24 mėnesių garantiją parduotiems produktams. 2. ZMIEZAMEL SP.J. garantija neapima: a) mechaniniai sužalojimai įvykę laike transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atlikto montazo ar ZMIEZAMEL SP.J. gaminių eksploatacijos c) defektai, kurie atsirado dėl bet kokių pėdirbimų kuriuos atliko PIRKĖJAS ar tretis asmuo susijus su parduotais gaminiais. d) defektai atsiradę dėl „aukštesnės jėgos“ ar kitų likimo atsitikimų, už kuriuos imonė ZMIEZAMEL SP.J. neatsako e) maitinimo šaltinis (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra) 3. Visus reikšimus apimtus garantiją PIRKĖJAS turi sudėti raštu pirktu punkte arba ZMIEZAMEL SP.J. imonėje 4. ZMIEZAMEL SP.J. imonė įsipareigo išnagrėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus 5. Reklamacijos išsišimo pasirokia forma: pvz. Produkto pakeitimas i naują, imonė ZMIEZAMEL SP.J. įsipareigoja palaisyti arba gražinti pinigų. 6. Garantija neapibrėžia, netrukdo ir neanuliuoja PIRKĖJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.
- LV** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. 24 mēnešu garantiju pārdotajām precēm. 2. ZMIE ZAMEL SP.J. garantija neaptver: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika radīti transportā, iekraušanas/zkraušanas laikā vai citos apstākļos b) bojājumus, kuri radījās nepareizas montāžas laikā vai ZMIE ZAMEL SP.J. ierīcu nepareizas lietošanas laikā c) bojājumus, kuri radījās pārdotajam dēļ, kurus veica PIRČĒJS vai trešās personas, un kas attiecas uz ierīciem, kuri ir pārdošanas priekšmeti d) bojājumus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZMIE ZAMEL SP.J. nenes atbildību e) barošanas avotu (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv) 3. Visus garantijas pieprasījumus PIRČĒJS iesaka iepirkšanas punktā vai firmā ZMIE ZAMEL SP.J. rakstiski pēc tās noteikšanas 4. ZMIE ZAMEL SP.J. uzņemas pienākumu apskatīt pieprasījumu saskaņā ar polu likumiem 5. Garantijas sniegšanas dažādās formas; piemēram, preces samainā uz citu, remonts vai naudas atgriešana ir atkarīgs no ZMIE ZAMEL SP.J. 6. Garantija neierobežo un nepārtrauc PIRČĒJA tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam.
- EST** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. väljastab 24-kuuse garantii müüvatele kaupale. 2. ZMIE ZAMEL SP.J. garantia ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esile tulnud transportimise käigus, peale- / mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välja tulnud väära monteerimise põhjusel või tootete ZMIE ZAMEL SP.J. eksploatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välja tulnud üksikõik mis ümbertegemise põhjusel OSTJAJA poolt või kolmandate isikute poolt, kes omavad sphet mainitud tootele, mis on müümise objektina või hädavajalikuks seadmeta, ilma milleta ei saa õieti funktsioneerida seadmed, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustatud ilma jüuga või teistsuguste juhiskirjadega juhtimise tagajärjel, mille eest ZMIE ZAMEL SP.J. ei kannast vastust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendil seadme varustuse (kui esineb). 3. Kõikisugused pretensioonid, garantiid tulenevad, OSTJAJA teavitab sissesseoste punktis või otse firmas ZMIE ZAMEL SP.J. kirjajult, peale kahe kimmitatist. 4. ZMIE ZAMEL SP.J. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsiooni vastavalt Poolas kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsiooni rahuldamise vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivabaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jääb firmale ZMIE ZAMEL SP.J. 6. Garantii ei välista, ei piira ega riputa OSTJAJA õigusi, mis tulenevad kauba müümisõltavusest koos lepinguga.
- SLO** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. za prodajane proizvode nudi 24-mesečno garancijo. 2. Garancija ZMIE ZAMEL SP.J. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/razkladanjem tovara ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZMIE ZAMEL SP.J., c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPLEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki v nojnmu potrebuje za pravilno delovanje izdelkov, ki so predmet prodaje, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZMIE ZAMEL SP.J. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da so). 3. Vse terjatve v zvezi z garancijo KUPLEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZMIE ZAMEL SP.J. in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZMIE ZAMEL SP.J. se zavazuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavazujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZMIE ZAMEL SP.J. si pridružuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napake, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz neskladnosti blaga s pogodbo.
- RO** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. oferă o garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute 2. Nu sunt cuprinse de garanția ZMIE ZAMEL SP.J.: a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în orice alte împrejurări b) deteriorări care au luat naștere în timpul montării greșite sau a folosirii greșite a produselor ZMIE ZAMEL SP.J. c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPARĂTOR sau persoanele terțe și care privesc direct produsele care reprezintă obiectul vânzării, d) deteriorări care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, care ZMIE ZAMEL SP.J. nu este răspunzător e) sursele de alimentare (baterii) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set) 3. Toate revendicările care reies din această garanție CUMPARĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZMIE ZAMEL SP.J. în scris, după ce acestea au fost constatate 4. ZMIE ZAMEL SP.J. se obligă să ia în vedere reclamatia conform cu legile în vigoare 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației: de ex. schimbarea mărfii cu una lipsită de defecte, repararea sau returnarea banilor stă în obligația ZMIE ZAMEL SP.J. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile pe care le are CUMPARĂTORUL și care rezultă din neconformitatea dintre marfă și contract.
- BG** 1. ZMIE ZAMEL SP.J. осигурява 24-месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZMIE ZAMEL SP.J. не обхваща: а) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства б) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZMIE ZAMEL SP.J., в) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПУВАЧА или от трети лица, а касаещи изделията, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията - предмет на продажбата, г) повреди, възникнали в резултат на действието на природни или други бедствия, за които ZMIE ZAMEL SP.J. не носи никаква отговорност е) захранващи елементи (батарии), с които съоръжението е снабдено в момента на продажбата (има такава). 3. След констатирането на рекламация, обхванати от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да си съобщи писмено в мястото на покупката или във фирма ZMIE ZAMEL SP.J. 4. ZMIE ZAMEL SP.J. се задължава да разгледа рекламацията съгласно действащите закони разпоредби на полското право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова невредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZMIE ZAMEL SP.J. Гаранцията не изключва, не ограничавя нито не ограничавя временно правата на КУПУВАЧА, възникващи поради неспответствието на стоката с договора.
- RU** 1. Компания «ZAMEL» предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия.; 2. Гарантийные обязательства компании «ZAMEL» не распространяются на следующие случаи: а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств; б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании «ZAMEL»; в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЕМ/ИЛИ третьими сторонами в конструкцию проданных изделий или оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий; г) появление неисправностей, вызванных форс-мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании «ZAMEL»; з) источники питания (батарей), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются); 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности.; 4. Рассмотрение претензий производится компанией «ZAMEL» в соответствии с существующими правилами.; 5. Компания «ZAMEL» оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.
- UA** 1. ZMIE ZAMEL повне товариство надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZMIE ZAMEL повне товариство не обіймає: А) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або внаслідок інших обставин. Б) пошкодження постали внаслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZMIE ZAMEL повне товариство В) пошкодження постали внаслідок будь-яких переробок здійснених покупателем, або треті особи та які відносять до виробів, які є предметом продаж, або завдяки необхідності до правильного функціонування виробів, які становлять предмет продаж Г) пошкодження зроблені в результаті стихії, або інших передбачених подій, за які ZMIE ZAMEL повне товариство не відповідає Г) джерела живлення (батареї), які знаходяться в обладнанні знаряддя в хвилини його продаж (якщо присутні) 3. Всі претензії відносно гарантії Продавця зголюше в пункті купівлі, або фірмі ZMIE ZAMEL повне товариство письмово, після їх stwierdzenia. 4. ZMIE ZAMEL повне товариство обов'язане розглянути рекламцію згідно з чинним польським законодавством. 5. Вибір форми поладження рекламції, нї виміна товару на товїр вільний від дефектів, ремонт, або повернення грошей не належить до ZMIE ZAMEL повне товариство 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно незгідності товару зі договором.
- GR** 1. Η ZMIE ZAMEL SP.J. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZMIE ZAMEL SP.J. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έγιναν κατά τη μεταφορά, φόρτωση / εφόρτωση και άλλες συνθήκες β) βλάβες που έγιναν από λανθασμένο монтаж ή χρήση των προϊόντων ZMIE ZAMEL SP.J. γ) βλάβες που προέβησαν από οποιαδήποτε τροποποιήσεις που έκανε ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στα αγοράσμένα προϊόντα. δ) βλάβες που είναι αποτέλεσμα αναπείρας βίας ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZMIE ZAMEL SP.J. δεν φέρει καμία ευθύνη, ε) πηγές τροφοδοσίας (μπαταρίες) που συμπεριλαμβάνονται στον εξοπλισμό κατά την αγορά (αν συμπεριλαμβάνονται) 3. Κάθε παράπονο εντός εγγύησης ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το δηλώνει στο σημείο αγοράς ή στην εταιρεία ZMIE ZAMEL SP.J. εγγράφως, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZMIE ZAMEL SP.J. δεσμεύεται να εξετάσει τα παράπονα σύμφωνα με τη ισχύουσα διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου απάντησης στο παράπονο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επιστροφή ή επιστροφή χρημάτων ανήκει στην ZMIE ZAMEL SP.J. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει, ούτε αναστέλλει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.

1. شركة زامل المساهمة العامة تقدم ضمان 24 شهر لممتلكاتها المعبأة
2. ضمان شركة زامل لا يشمل: أ) الأضرار الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل أو التحميل أو التفريغ أو أي ظروف أخرى
- ب) الأضرار الناتجة عن التركيب أو استغلال منتجات شركة زامل ج) الأضرار الناتجة عن أية تعديلات للمنتج من قبل المشتري أو طرف ثالث والمتعلقة بالمنتج أو بأي أجزاء ضرورية لعمل المنتج بالشكل الصحيح د) الأضرار الناتجة بفعل ظروف قاهرة أو قديمة والتي لا تتحمل مسؤولية شركة زامل
- هـ مصادر التغذية الكهربائية (البطاريات) والكنانة مع الجهاز عند شرائه (وحدات) 3. على المشتري الإبلاغ عن جميع الشكاوى المتعلقة عن ورقة الضمان مكتوبة و بعد اقرارها في نقطة الشراء أو في شركة زامل
4. شركة زامل تتعهد بالنظر في الشكاوى وطبقا للوائح البولندية الزمومية 5. اختيار شكل تسوية الشكاوى على سبيل المثال تبديل المنتج أو تصليحه أو إرجاع المبلغ المدفوع - تحدد شركة زامل
6. الشقاق الإقليمي الذي يكون فيه الضمان ساري المفعول هو الجمهورية البولندية 7. الضمان لا يبعد و لا يحدد و لا يعطل حقوق المشتري المتعلقة بعدم تطابق المنتج مع عقد الشراء